



---

## 第六十九届会议

临时议程\*\* 项目 66

### 土著人民权利

#### 大会主席提交的决议草案

#### 称为世界土著人民大会的大会高级别全体会议成果文件

大会，

通过成果文件如下：

#### 称为世界土著人民大会的大会高级别全体会议成果文件

1. 我们，会员国国家元首和政府首脑、部长和代表，重申庄严承诺《联合国宪章》各项宗旨和原则，本着同世界土著人民合作的精神，于 2014 年 9 月 22 日和 23 日在纽约联合国总部聚集一堂，召开称为世界土著人民大会的大会高级别全体会议，以重申联合国在促进和保护土著人民权利方面持续不断的重要作用。

2. 我们欢迎土著人民为本次世界大会所开展的筹备进程，包括 2013 年 6 月在挪威阿尔塔举行的全球土著筹备会议。我们注意到阿尔塔会议成果文件<sup>1</sup>以及土著人民所作其他贡献。我们还欢迎本次高级别全体会议包容性筹备进程，包括土著人民代表的全面参与。

3. 我们重申支持大会 2007 年 9 月 13 日通过的《联合国土著人民权利宣言》，<sup>2</sup>重申我们在这方面所作各项承诺，通过土著人民的代表机构同有关土著人民进行

---

\* 因技术原因于 2014 年 9 月 22 日重发。

\*\* [A/69/150](#)。

<sup>1</sup> [A/67/994](#)，附件。

<sup>2</sup> 第 61/295 号决议，附件。



真诚的磋商与合作，根据《宣言》各项适用原则，在通过和实施可能会影响到土著人民的立法和行政措施之前，获得土著人民自由、事先、知情同意。

4. 我们重申我们的庄严承诺，尊重、促进、推动且绝不减损土著人民各项权利，坚持《宣言》各项原则。

5. 除《宣言》之外，我们还回顾过去 20 年来在建立国际框架以推动世界土著人民权利与愿望方面所取得的其他重要成就，包括建立了土著问题常设论坛，设立了土著人民权利专家机制，还确定了土著人民权利问题特别报告员的任务。我们承诺适当考虑到这些机构同土著人民合作提出的各项建议和意见。

6. 我们鼓励那些尚未批准或加入国际劳工组织 1989 年《土著和部落人民公约》(第 169 号)<sup>3</sup> 的国家考虑批准或加入该公约。我们回顾批准国根据该公约有义务拟定协调一致又有系统的行动，以保护土著人民的各项权利。

7. 我们承诺同土著人民协商合作，在国家一级采取适当措施，包括立法、政策和行政措施，以实现《联合国土著人民权利宣言》各项目标，促进包括立法、司法机关成员和公务员在内的社会所有阶层对该宣言的认识。

8. 我们承诺通过土著人民的代表机构同土著人民合作，酌情拟定并实施国家行动计划、战略或其他措施，以实现《宣言》各项目标。

9. 我们承诺同土著残疾人合作，促进和保护土著残疾人的权利，继续改善他们的社会和经济状况，包括为此拟定定向措施，用于推动上述计划、战略或措施。我们还承诺确保与土著人民相关的国家立法、政策和体制结构有土著残疾人参与，有助于推动他们的各项权利。

10. 我们承诺同土著人民共同努力，酌情按类别分列数据，或进行各种调查，并利用有关土著人民福祉的综合指标来解决土著人民和个人的状况和需求，特别是老年人、妇女、青年、儿童和残疾人。

11. 我们承诺确保有平等机会获得承认土著人民文化多样性的高质量教育，以及获得保健、住房、水、公共卫生和旨在改善人民福祉的其他经济和社会方案，包括为此制定各种举措和政策，并提供资源。我们打算增强土著人民权能，以最大限度地实施这些方案。

12. 我们确认土著人民的保健做法、传统医药和知识具有重要意义。

13. 我们承诺确保土著人民有平等机会享有能达到的最高标准身心健康。我们还承诺加倍努力，减少土著人的艾滋病毒和艾滋病、疟疾、结核病和非传染性疾病的发病率，将重点放在预防上，包括通过服务于土著人的适当方案、政策和

---

<sup>3</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1650 卷，第 28383 号。

资源开展这项工作，并根据《国际人口与发展会议行动纲领》、<sup>4</sup> 《北京行动纲要》<sup>5</sup> 及其审查会议成果文件，确保获得性健康和生殖健康及生殖权利的机会。

14. 我们承诺促进每个土著儿童与其群体的其他成员共同享有自己的文化、信奉自己的宗教并举行宗教仪式或使用自己的语言的权利。

15. 我们支持土著青年的能力建设，增强其权能，支持他们充分有效地参与对其产生影响的各种事务的决策进程。我们承诺同土著人民协商，酌情拟定政策、方案和资源，以增进土著青年的福祉为目标，特别是在卫生、教育、就业和传播传统知识、语言和实践等领域，并采取措施提高对土著青年各项权利的认识和理解。

16. 我们承认土著人民的司法体制在提供诉诸司法机会和解决争端方面可以发挥积极作用，有助于促进土著人民社区内部和社会内部的和睦关系。我们承诺同现有的这些机构进行协调，开展对话。

17. 我们承诺支持增强土著妇女权能，同土著人民特别是土著妇女及其组织协作，拟定并实施旨在促进能力建设以及加强妇女领导的政策和方案。我们支持采取措施，确保土著妇女在所有各级和所有领域充分有效参与决策进程，消除那些阻碍她们参与政治、经济、社会和文化生活的各种障碍。

18. 我们承诺加倍努力，同土著人的合作，防止并消除对土著人民和个人，特别是妇女、儿童、青年、老年人和残疾人的所有形式的暴力和歧视，为此加强法律、政策和机构框架。

19. 我们邀请人权理事会同暴力侵害妇女行为及其因果问题特别报告员、土著人民权利问题特别报告员和其他特别程序任务负责人在其各自职权范围内进行磋商，考虑审查暴力侵害土著妇女和女童行为的原因及后果。我们还邀请妇女地位委员会在未来届会中审议增强土著妇女权能问题。

20. 我们确认在《联合国土著人民权利宣言》方面，各国作出承诺，在核可影响到土著人民的土地或领土和其他资源的项目之前，要本着诚意，通过土著人民自己的代表机构，与有关的土著人民协商和合作，事先征得他们的自由知情同意。

21. 我们还确认在《宣言》方面，各国作出承诺，与有关的土著人民一起在国家一级制定公平、独立、公正、公开和透明的程序，以承认、促进和裁定土著人民对土地、领土和资源的权利。

<sup>4</sup> 《国际人口与发展会议的报告，1994年9月5日至13日，开罗》(联合国出版物，出售品编号：C.95.XIII.18)，第一章，决议1，附件。

<sup>5</sup> 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995年9月4日至15日，北京》(联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13)，第一章，决议1，附件二。

22. 我们确认土著人民和当地社区的传统知识、创新和实践对保护和可持续利用生物多样性作出重要贡献。我们承认土著人民在一切可能情况下分享其知识、创新和实践所带来的惠益，这一点至关重要。

23. 我们打算同土著人民一起努力，解决重大开发项目，包括那些涉及到采掘业活动的项目，对土著人民的影响或潜在影响，包括适当管理各种风险。

24. 我们回顾跨国公司和其它工商企业有责任遵守所有适用法律和国际原则，包括《联合国企业与人权指导原则》，<sup>6</sup> 并以透明以及在社会和环境方面负责任的方式开展业务。在这方面，我们承诺酌情采取进一步措施，防止侵犯土著人民权利的行为。

25. 我们承诺与有关的土著人民一起酌情拟定政策、方案和资源，以支持土著人民就业、传统维持生计活动、经济、生计、粮食安全和营养。

26. 我们确认土著人民可通过以下诸多方面对经济、社会和环境发展发挥重要作用，其中包括传统种子供应制度等传统可持续农业做法；有机会获取信贷及其他金融服务、市场、有保障的土地保有权、卫生保健、社会服务、教育、培训、知识以及适当且可负担的技术，包括灌溉、雨水采集和储存等技术。

27. 我们申明并确认土著人民宗教和文化场所的重要性，申明并确认根据《联合国土著人民权利宣言》的各项目标，获得礼仪用具和遗骨并将之送回原籍，也具有重要性。我们承诺与有关的土著人民一起，在国家国际各级拟定有关获得礼仪用具和遗骨并将之送回原籍的公平、透明和有效机制。

28. 我们邀请人权理事会考虑到土著人民的意见，在大会第六十九届会议期间审查现有各机制的任务规定，特别是土著人民权利专家机制，以便修改和完善该专家机制，使之能更有效地促进对《宣言》的尊重，包括更好地协助会员国监测、评价和改进实现《宣言》各项目标的工作。

29. 我们邀请各人权条约机构根据各自的任务规定对《宣言》进行审议。我们鼓励会员国在向这些机构提供的报告中以及在普遍定期审查期间酌情包括有关土著人民权利状况的信息，包括为实现《宣言》各项目标而采取的措施。

30. 我们欢迎国家和区域人权机构在推动实现《宣言》各项目标方面发挥越来越重要的作用。我们鼓励私营部门、民间社会和学术机构在促进和保护土著人民权利方面发挥积极作用。

31. 我们请秘书长同土著人民、土著人民问题机构间支助组和会员国进行协商与合作，在现有资源内着手拟定一项全系统行动计划，以确保在实现《宣言》各项目标方面采取协调一致的办法，并通过经济及社会理事会向大会第七十届会

---

<sup>6</sup> A/HRC/17/31，附件。

议报告进展情况。我们邀请秘书长在第七十届会议结束前委派一名可进入联合国系统最高决策层的现任联合国系统高级官员负责协调该行动计划，在最高级别提高对土著人民权利的认识，并增强联合国系统在这方面各项活动的一致性。

32. 我们邀请联合国各机构、基金和方案酌情协同驻地协调员一道，根据各国优先事项和现有联合国发展援助框架，通过改进协调和合作，应要求支持实施国家行动计划、战略和其他措施，以实现《宣言》各项目标。

33. 我们承诺在大会第七十届会议期间审议各种方式，使土著人民代表和机构能够参与联合国相关机构有关影响到土著人民的各种问题的会议，包括秘书长根据下文第 40 段的要求提出的具体建议。

34. 我们鼓励各国政府确认土著人民对推动可持续发展所作的重大贡献，为期为今世后代的经济、社会和环境需求实现公正的平衡，并确认需要促进同大自然的和谐，保护被许多国家和地区称之为地球母亲的我们的地球及其生态系统。

35. 我们承诺尊重土著人民对生态系统管理和可持续发展所作贡献，包括通过狩猎、采摘、渔业、畜牧业和农业等活动所获得的知识，还有他们的科学、技术和文化。

36. 我们确认在拟定国家和国际减缓和适应气候变化办法时应尊重并考虑到土著人民旨在维护其环境的知识和战略。

37. 我们指出土著人民有权确定和制定行使其发展权的优先重点和战略。在这方面，我们承诺在拟定 2015 年后发展议程时适当考虑到土著人民的所有权利。

38. 我们邀请会员国并积极鼓励私营部门和其他机构向联合国援助土著人民自愿基金、土著问题信托基金、土著人民援助机制和联合国土著人民伙伴关系作出贡献，以此来尊重和促进全世界土著人民的权利。

39. 我们请秘书长在千年发展目标实现情况的最后报告中列入土著人民的相关信息。

40. 我们请秘书长同土著人民问题机构间支助组和会员国协商，并考虑到土著人民发表的意见，向大会第七十届会议报告本成果文件的落实情况，并通过经济及社会理事会就以下方面向该届会议提出建议：如何修改和完善联合国各现有机制，以实现《联合国土著人民权利宣言》的各项目标；如何增强全系统旨在实现《宣言》各项目标的协调一致的办法；参考秘书长关于促进土著人民代表参与在联合国讨论影响自身问题的方式和方法的报告，<sup>7</sup> 提出使土著人民代表和机构实现参与的具体建议。

---

<sup>7</sup> A/HRC/21/24。